



Ambasada
Rzeczypospolitej Polskiej
w Hadze



UNIVERSITEIT VAN AMSTERDAM



**Regulamin konkursu
na tłumaczenie literatury polskiej w Holandii
pod honorowym patronatem Ambasador RP w Królestwie Niderlandów
Margarety Kassangany**

Ambasada Rzeczypospolitej Polskiej w Królestwie Niderlandów oraz Sekcja Polska *Levende Talen* przy współpracy Katedry Języków i Kultur Słowiańskich UvA ogłaszają konkurs na tłumaczenie

fragmentu książki „Wczoraj byłeś zła na zielono” Elizy Kąckiej.

1. Przedmiotem tłumaczenia jest wybrany przez Autorkę fragment zamieszczony w książce wydanej przez *Wydawnictwo Karakter* w roku 2024 na stronach 155-162.
2. Uczestnikiem konkursu może być każdy zainteresowany z wyjątkiem organizatorów konkursu i członków jury.
3. Termin złożenia prac upływa **6 września 2026 r. włącznie**.
4. Prace należy przesłać w formie elektronicznej mailem na adres: e.d.niemczuk-weiss2@contact.uva.nl
5. Mail powinien zawierać: **imię i nazwisko oraz adres pocztowy tłumacza**.
W tytule wiadomości mailowej należy umieścić: **Konkurs AMBASADORA RP 2026**.
6. Tekst przekładu należy dołączyć do maila w formie załącznika.
7. Tekst przekładu powinien zostać zapisany w formacie MS Word (format pliku: docx. lub doc., czcionka Times New Roman 12, interlinia 1,5) i z zachowaniem układu tekstu oryginału.
8. Załącznik z tekstem przekładu nie może zawierać żadnych danych identyfikujących tłumacza.
9. Prace niespełniające powyższych wymagań formalnych **nie będą oceniane**.
10. Sekretarz jury prześle każdemu zgłaszającemu się potwierdzenie złożenia tłumaczenia drogą mailową.
11. Zakodowane przez sekretarza prace będą traktowane poufnie i przesłane tylko jury oceniającemu.
12. **Tekst do przekładu** jest dołączony w formacie PDF do dokumentów: *Ogłoszenie Konkursu* oraz *Regulamin* lub do pobrania na stronie Ambasady RP

<http://www.gov.pl/holandia/xiv-konkurs-na-tlumaczenie-literatury-polskiej-w-holandii-pod-honorowym-patronatem-ambasadora-rp-w-krolestwie-niderlandow>

13. Nadesłane na konkurs prace będzie oceniać jury, w którego skład wchodzi specjaliści w dziedzinie literatury polskiej, przekładu literackiego i edytorzy:

Przewodniczący: dr hab. Arent van Nieukerken – polonista, literaturoznawca, Członek Zagraniczny Polskiej Akademii Nauk – emerytowany wykładowca UvA

Członkowie: prof. dr Kris van Heuckelom – slawista, literaturoznawca - KU Leuven

dr Eric Metz – slawista, literaturoznawca – UvA

Karol Lesman – tłumacz literatury polskiej, laureat wielu nagród, m.in.
Martinus Nijhoff Vertaalprijs, Transatlantyk – absolwent UvA

Charlotte Pothuizen – tłumaczka literatury polskiej, laureatka wielu nagród, m.in.
nagrody Aleidy Schot (Aleida Schotprijs) - absolwentka UvA

Susan van Oostveen – dyrektor wydawnictwa i księgarni *Pegasus*, specjalizujących się w językach i kulturach Europy Wschodniej i Środkowej

Sekretarz: Elżbieta Niemczuk-Weiss – emerytowany wykładowca języka polskiego -UvA,
przewodnicząca Sekcji Polskiej *Levende Talen*

14. Decyzje jury są ostateczne i nie ma od nich odwołania.

15. Jury wyłoni 3 zwycięzców, którym zostaną przyznane nagrody ufundowane przez Ambasadę RP w Hadze

za: I miejsce - 1000 euro II miejsce - 500 euro III miejsce - 300 euro

16. Zwycięskie tłumaczenie zostanie opublikowane na stronie ambasady, w piśmie *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* i w *Biuletynie* PNKV.

17. Ogłoszenie nazwisk laureatów oraz wręczenie nagród odbędzie się **w drugiej połowie listopada br.**

Dokładna data i miejsce tego wydarzenia zostaną podane do wiadomości do końca września.

18. O szczegółach zwycięzcy konkursu będą informowani mailowo.

19. Nazwiska laureatów oraz raport jury zostaną opublikowane na stronach internetowych Ambasady RP w Hadze, Sekcji Polskiej *Levende Talen* oraz w *Biuletynie* PNKV.

20. Organizatorzy zastrzegają sobie prawo do zmniejszenia lub zwiększenia puli wyróżnień konkursowych, a także do nieprzyznania lub innego podziału nagród.

21. Zgłoszenie tekstu przekładu jest równoznaczne z zaakceptowaniem przez uczestników warunków i regulaminu konkursu, którego ostateczna interpretacja należy do organizatorów oraz z przekazaniem na rzecz organizatorów (Katedry Języków i Kultur Słowiańskich UvA oraz Ambasady RP w Hadze) autorskich praw majątkowych (licencji niewyłącznej, bez ograniczeń czasowych i terytorialnych) do przystanego tekstu, co oznacza zgodę na jego publikację w drukach promocyjnych (katalog, czasopismo, antologia) i na stronach internetowych organizatorów oraz pisma *Tijdschrift voor Slavische Literatuur* bez dodatkowego wynagrodzenia. Przesyłając pracę uczestnik konkursu oświadcza, że nadesłany tekst jest jego autorstwa i nie zawiera wad prawnych oraz że autor odpowiada finansowo za wszelkie potencjalne roszczenia z tytułu naruszenia praw osób trzecich oraz wyraża zgodę na przetwarzanie jego danych

osobowych przez organizatora wyżej wymienionego konkursu w celach wynikających z regulaminu tego konkursu, zgodnie z ustawą z dnia 25 maja 2018 roku o ochronie danych osobowych.

Uczestnicy, którzy nie życzą sobie dalszych kontaktów z organizatorami po zakończeniu konkursu, proszeni są o zgłoszenie tego faktu pod adresem e.d.niemczuk-weiss2@contact.uva.nl. Ich dane osobowe zostaną usunięte z naszej bazy danych.

Patroni medialni:



niedziela.nl



TSL

